中智便り

2006.8発行

vol.2

〒598-0048大阪府泉佐野市りんくう往来北1番
りんくうゲートタワービル1902室
中智上海経済技術合作会社日本支社
ＴＥＬ：0724-60-1688　ＦＡＸ：0724-60-1686
http://www.ciicshjapan.com/

今月の表彰者

作文コンクール受賞者発表！

＜優良賞＞
ステップ電気㈱
3期生　2005.3.10入国
付　春香
［夢を夢で終わらせないで］

＜佳作＞
象印チェンブロック㈱
2期生　2005.2.3入国
葛　家波
［自信を持つ事の大切さ］

今月の日本語フレーズ：「あいづちと返事のちがい」

日本人は会話中に"あいづち"や"うなずき"をする習慣があります。［はい］とか、［ええ、そうですね］とかの言葉によるものも、頭や上体を前に倒す身ぶりのものも含めています。でもこれはすべて［その通りだ］、［了解した］という肯定の意味で行われているわけではなく、単に［ああ、そうですか］、［そうなんですか］と相手の話はきちんと聞いているだけの場合が多いことに皆さんは注意するべきです。これもある意味、独特の日本語表現のあいまいさ（はっきり区別していないこと）なのです。

日本語クイズに挑戦：次の例文を読んで、文の中の慣用語の意味を当ててみてください

①この本を読んでたいへん心を打たれた。（心を打つ）
②母が心を込めてつくってくれた服。（心を込める）
③彼は心を許した友（心を許す1）
④つい心を許して敵に襲われた（心を許す2）

（答えは会社の方に聞いてみてください）

㈱エムジェイテック　1期生　徐　軍が会社設立！！

（2002.12.16入国　2005.12.16任期満了帰国）

徐軍さんは日本入国時から強い信念を持って、研修と日本語勉強に真面目に取り組み、昨年末に中国へ帰国したあと、自分の技能を生かして機械加工のＮＣ旋盤の機械を購入し、自分の会社を設立しました。徐軍さんは中智研修生第一号の研修生の1人でもあり、このことは今研修している皆さんや次から入国してくる後輩たちにとっても励みになることでしょう。徐軍さんからきたお手紙と写真を次に紹介します。

『私は言葉の問題を解決するために、［ＮＣ旋盤取扱説明書］を借りて辞書を引きながら猛勉強をしました。学習を通じて大きな成果を得ました。帰国後、貸工場を借りてＮＣ旋盤設備を購入し、従業員を募集して、自分の加工工場を設立しました。初期段階の業務は町が小さく受注先からの注文も少なかったです。しかし私には技術を持っているとの自信がありますので成功するまで頑張ります。』

設置機械

加工

工場内部

JITCO作文コンクール2名受賞！！

今年の第14回ＪＩＴＣＯ作文コンクールの応募者は昨年の４９名を大きく上回る合計９０名の応募がありました！
中智より応募をすすめた結果、今回の100名近いみなさんが応募されたことは嬉しいことでした。　昨年は４９名の中から優良賞1名と佳作1名がでましたが、今年も同じく優良賞1名と佳作1名の2名の受賞となりました。昨年より倍の応募作品の中で2名の受賞者が出たことは本当に素晴らしいことです。皆さんの日本語勉強に対する熱意を感じます。
今後も、作文コンクールや日本語能力検定、実力日本語検定などに挑戦し、各自日本語のレベルアップを目指しこれからの人生に花を咲かせられるよう努力をしていきましょう。
付春香さん、葛家波さん受賞おめでとうございます！！

お知らせ！！　中智では、毎年１２月に実施される日本語能力検定試験の受験を推進しています。昨年度はたくさんの研修生・実習生のみなさんが受験され、合格の栄冠を勝ち取っています。みなさんの努力に対して合格者のみなさんには中智から報奨金として［3級合格は2千円］、［2級合格者は3千円］、［1級合格者は5千円］を贈ります。日本語能力検定試験のほかに、年３回実施される実用日本語検定試験でも報奨金は贈ります。みなさん挑戦してみましょう！

日本語能力検定試験問題をやってみよう！！　答えは→→

［2級編］
・訓練すること　①トレーニング　②クリーニング　③ランニング　④ストッキング
・大学の敷地　①センター　②スクール　③キャンパス　④キャンプ
［3級編］
・父は私（　）病院につれて行ってくれました。①と　②に　③を　④が
・隣の部屋で電話がなる（　）を聞きました。　①こと　②もの　③の　④ため

正解は・・・
［2級編］　①③
［3級編］　③③
みなさん、わかりましたか？？

JITCO発行「研修生の友8月号」より抜粋記事

～9月は台風シーズンです～

今からの季節は台風が多い時期です。台風は強い風や雨を伴って日本を襲うことがあります。豪雨（雨がすごく降ること）のために地滑り（山が崩れる）や洪水（水があふれて流れる）などを起こし、大きな被害が発生することがあります。台風に備えて日頃から次の用意をしておきましょう。
①風が強くなる前に雨戸などを閉めて窓が壊れないようにする。
②ベランダの干し物や鉢植えなど風で飛ばされそうなものは部屋の中へ入れておく
③台風が原因で停電（電気が切れる）することがあるので、懐中電灯などを用意しておく
④台風の時に外へ出ると木が倒れたり物が飛んできたりして危ないので外出はやめましょう

今月のひとくちコラム：集団の力

今年6月、ドイツでワールドカップが開催されました。結果は、イタリアがフランスをやぶって見事優勝をしました。そこでサッカーという競技について考えてみましょう。サッカーは、１１人の競技です。1人のエースだけでも試合には勝てません。１１人の力の結束力が大切です。同じように日本の会社では組織の力を大切にします。1人の力よりみんなの力です。研修生や実習生の皆さんもサッカーを見習って組織・集団・グループの協力をいちばんに考えて行動して下さい。きっと今までと違った世界が開けるでしょう。

「中智便り」では研修生や実習生のみなさんの研修生活の感想や作文などを募集しています。みなさんからのお手紙をこの中智便りに載せますので送って下さい。
お手紙の送り先→
中智上海日本支社
（担当；入江）
〒598-0048泉佐野市りんくう往来北1番りんくうゲートタワービル1902